


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Sitzung vom Nr. 864
 Seduta del
 10/11/2020

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
 Landeshauptmannstellvertr.
 Landeshauptmannstellvertr.
 Landeshauptmannstellvertr.
 Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
 Waltraud Deeg
 Giuliano Vettorato
 Daniel Alfreider
 Philipp Achammer
 Massimo Bessone
 Maria Hochgruber Kuenzer
 Arnold Schuler
 Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
 Vicepresidente
 Vicepresidente
 Vicepresidente
 Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Genehmigung der Vereinbarung zwischen
 der Autonomen Provinz Bozen und dem
 Fonds National de la Recherche (FNR)
 Luxembourg über eine Zusammenarbeit bei
 Begutachtung und Förderung von
 integrierten bilateralen Forschungsprojekten
 (Lead Agency-Verfahren)

Oggetto:

Approvazione dell'intesa fra la Provincia
 Autonoma di Bolzano e il Fonds National de
 la Recherche (FNR) Luxembourg per una
 cooperazione nell'ambito della valutazione
 e promozione di progetti di ricerca bilaterali
 integrati (procedura Lead Agency)

Vorschlag vorbereitet von
 Abteilung / Amt Nr.

34.2

Proposta elaborata dalla
 Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, Art. 1, sieht vor, dass die Autonome Provinz Bozen, in der Folge als Land bezeichnet, die Grundlagenforschung sowie die angewandte Forschung, welche dem wissenschaftlichen Fortschritt dienen und sich an den Maßstäben der internationalen Wissenschaftsgemeinde orientieren, fördert. Das Land wertet die Forschungs- und Versuchstätigkeit auf und unterstützt die Zusammenarbeit zwischen Forschungseinrichtungen innerhalb und außerhalb Südtirols.

Das Landesgesetz vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, Art. 3, Absatz 1, sieht vor, dass das Land Tätigkeiten im Bereich der Forschung sowie die Schaffung eines Kooperationsnetzwerks der im Forschungsbereich tätigen Subjekte fördert, mit dem Ziel, ein Landesforschungssystem ins Leben zu rufen, welches einen regelmäßigen Austausch mit der nationalen und internationalen Wissenschaftsgemeinde pflegt.

Das Landesgesetz vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, sieht zudem vor, dass das Land die Entwicklung und Internationalisierung der Forschung fördert. Dies geschieht, indem für die lokalen Forschungseinrichtungen, d.h. die Universität und die öffentlichen und privaten Einrichtungen für Forschung und Wissensverbreitung, Anreize und Förderungen zur Teilnahme an gesamtstaatlichen, europäischen und internationalen Forschungsprogrammen geschaffen werden.

Am 1. September 2017 hat der Landeshauptmann dem Rat für Wissenschaft, Forschung und Innovation einen strategischen Plan für die Förderung der Südtiroler Forschung („Forschungsoffensive Südtirol“) vorgestellt. Der Plan hat das Ziel, die Förderung der lokalen wissenschaftlichen Forschung auf eine neue, internationalere Ebene zu stellen. Dazu strebt das Land bilaterale Abkommen mit Forschungsfördereinrichtungen von Partnerländern an, um Südtiroler Forschungseinrichtungen die Teilnahme, im Verbund mit Forschungseinrichtungen des jeweiligen Partnerlandes, an Programmen und Ausschreibungen der entsprechenden Partnerländer zu erlauben („Joint Research Projects“). Gemäß dem Sphärenprinzip übernimmt Südtirol in diesen Fällen nur den Förderanteil des Südtiroler Partners.

Der genannte Plan ist in der Folge am 5. Dezember 2017 der Landesregierung vorgestellt und von dieser genehmigt worden.

L'art. 1 della legge provinciale del 13 dicembre 2006, n. 14, prevede che la Provincia Autonoma di Bolzano, di seguito denominata Provincia, promuova la ricerca di base e la ricerca applicata, che contribuiscono al progresso scientifico e si orientano agli standard della comunità scientifica internazionale. La Provincia valorizza le attività di ricerca scientifica e sperimentazione, favorendo la collaborazione tra centri di ricerca all'interno e al di fuori della provincia di Bolzano.

L'art. 3, comma 1, della legge provinciale del 13 dicembre 2006, n. 14, prevede che la Provincia promuova attività nell'ambito della ricerca scientifica, nonché la creazione di una rete di cooperazione fra i soggetti operanti nel settore della ricerca, allo scopo di realizzare un Sistema provinciale della ricerca scientifica, in costante interazione con la comunità scientifica nazionale e internazionale.

La legge provinciale del 13 dicembre 2016, n. 14, prevede, inoltre, che la Provincia promuova lo sviluppo e l'internazionalizzazione della ricerca, sostenendo ed incentivando gli organismi di ricerca, quali università ed enti di ricerca e diffusione della conoscenza pubblici e privati, con sede sul territorio provinciale, a partecipare a programmi nazionali, europei ed internazionali di ricerca scientifica.

In data 1° settembre 2017, il Presidente della Provincia ha presentato alla Consulta per la ricerca scientifica e l'innovazione un piano strategico di sostegno alla ricerca in Alto Adige („Nuove iniziative nel campo della ricerca scientifica altoatesina“), con il quale s'intende collocare la promozione della ricerca scientifica altoatesina su un piano nuovo e più internazionale. In particolare, con l'iniziativa „Joint Research Projects“, la Provincia mira a stringere accordi bilaterali con enti di finanziamento della ricerca scientifica di altri Paesi, in modo da consentire agli organismi di ricerca dell'Alto Adige a partecipare, in stretta collaborazione con istituti di ricerca stranieri, a programmi e bandi di gara promossi da questi Paesi. In base al principio di territorialità, la Provincia si fa carico, in questi casi, solamente della quota di finanziamento del partner altoatesino.

Il suddetto piano è stato successivamente presentato in data 5 dicembre 2017 alla Giunta provinciale e da questa approvato.

Die Landesregierung hat mit Beschluss Nr. 374 vom 24. April 2018 die Vereinbarung zwischen der Autonomen Provinz Bozen und dem Österreichischen Wissenschaftsfonds (FWF) über eine Zusammenarbeit bei integrierten bilateralen Forschungsprojekten - *Lead Agency*-Verfahren - genehmigt.

Die Landesregierung hat mit Beschluss Nr. 47 vom 28. Januar 2020 eine Vereinbarung zwischen der Autonomen Provinz Bozen und dem Schweizerischen Nationalfond (SNF) über eine Zusammenarbeit, nach dem *Lead Agency*-Verfahren, bei bilateralen Forschungsprojekten ("Joint Projects") genehmigt.

Die Landesregierung hat mit Beschluss Nr. 332 vom 19. Mai 2020 eine Vereinbarung zwischen der Autonomen Provinz Bozen und der Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG) über eine Zusammenarbeit nach dem *Lead Agency*-Verfahren, bei bilateralen Forschungsprojekten ("Joint Projects") genehmigt.

Seitdem sind bei FWF, SNF und DFG insgesamt zweiundvierzig Projektanträge zur Begutachtung eingegangen und sechs Forschungsprojekte sind inzwischen bewilligt worden.

Wie im Beschluss Nr. 374/2018 vorgesehen und aufgrund des großen Erfolgs der drei bisher genehmigten Initiativen, soll auch mit dem *Fonds National de la Recherche (FNR) Luxembourg* eine Vereinbarung abgeschlossen werden. Der FNR ist der größte Förderer von Forschungsaktivitäten in Luxemburg. Er investiert öffentliche Gelder und private Spenden in Forschungsprojekte in verschiedenen Zweigen der Wissenschaft und unterstützt und koordiniert Aktivitäten, die darauf abzielen, die Verbindung zwischen Wissenschaft und Gesellschaft zu stärken und das Bewusstsein für Forschung zu schärfen.

Zu diesem Zweck wurde im Einvernehmen mit dem FNR die anliegende Vereinbarung, wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses, ausgearbeitet.

Mit nachfolgenden Akten und Beschlüssen, kann das Land im Rahmen der verfügbaren finanziellen Mittel den Finanzierungsanteil der Südtiroler Forschungseinrichtungen fördern, die auf der Grundlage dieses Abkommens mit Erfolg an den Programmen und Ausschreibungen für wissenschaftliche Forschung des FNR teilnehmen, wobei jeweils vorab die Teilnahmebedingungen und die Kriterien für die Auswahl der förderfähigen

La Giunta provinciale ha approvato con deliberazione n. 374 del 24 aprile 2018 un accordo di cooperazione per progetti di ricerca congiunti e bilaterali fra la Provincia Autonoma di Bolzano e il Fondo austriaco per la ricerca (FWF) - *Lead Agency Procedure*.

La Giunta provinciale ha approvato con deliberazione n. 47 del 28 gennaio 2020 un accordo fra la Provincia Autonoma di Bolzano e il Fondo Nazionale Svizzero (FNS) per una cooperazione, secondo la *Lead Agency Procedure*, nell'ambito di progetti di ricerca bilaterali ("Joint Projects").

La Giunta provinciale ha approvato con deliberazione n. 332 del 19 maggio 2020 un accordo fra la Provincia Autonoma di Bolzano e la Federazione tedesca per la ricerca (DFG) per una cooperazione, secondo la *Lead Agency Procedure*, nell'ambito di progetti di ricerca bilaterali ("Joint Projects").

Da allora sono stati presentati complessivamente a FWF, SNF e DFG quarantadue domande di progetto e sei progetti di ricerca bilaterali sono nel frattempo stati approvati.

Come previsto nella delibera n. 374/2018 e anche in seguito al notevole successo delle tre iniziative finora approvate, si intende stipulare un'intesa anche con il *Fonds National de la Recherche (FNR) Luxembourg*. Il FNR è il maggiore finanziatore dell'attività di ricerca in Lussemburgo, investendo fondi pubblici e donazioni private in progetti di ricerca in vari rami della scienza e delle scienze umane, e sostenendo e coordinando attività volte a rafforzare il legame tra scienza e società e a sensibilizzare la ricerca.

A questo scopo è stata redatta, in accordo con il FNR, l'allegata intesa, parte integrante della presente deliberazione.

Con successivi atti deliberativi, tenuto sempre conto della disponibilità di bilancio, la Provincia potrà sostenere la quota di finanziamento degli organismi di ricerca altoatesini, che sulla base di quest'intesa partecipino con successo ai bandi di gara e ai programmi per progetti di ricerca scientifica indetti dal FNR, concordando di volta in volta con il FNR le modalità di partecipazione e selezione dei progetti ammissibili.

Projekte mit dem FNR zu vereinbaren sind.

Für die Auswahl der förderfähigen Initiativen, der förderfähigen Ausgaben und, generell, für die Modalitäten der Fördervergabe gemäß gegenständlichem Beschluss, wird auf die bestehenden Anwendungsrichtlinien im Bereich Förderung der wissenschaftlichen Forschung - Landesgesetz 13. Dezember 2006, Nr. 14, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1063 vom 11. Dezember 2019, in geltender Fassung, verwiesen.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

- 1) mit dem *Fonds National de la Recherche (FNR) Luxembourg* aus den oben genannten Gründen und Zielsetzungen, eine Vereinbarung über eine Zusammenarbeit bei Begutachtung und Förderung von integrierten bilateralen Forschungsprojekten (Lead Agency-Verfahren) laut Anlage A, wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses, abzuschließen,
- 2) den Landeshauptmann zum Abschluss der unter Punkt 1) genannten Vereinbarung zu ermächtigen.
- 3) Allfällige notwendige Anpassungen der Vereinbarung, die mit den Prämissen dieses Beschlusses übereinstimmen, können zu einem späteren Zeitpunkt angebracht werden und werden mit Unterschrift des Landeshauptmanns genehmigt.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L. R.

Per l'individuazione delle iniziative ammissibili a finanziamento, delle spese ammissibili e, più in generale, per le modalità di concessione delle agevolazioni di cui alla presente deliberazione si fa riferimento ai vigenti Criteri di attuazione in materia di promozione della ricerca scientifica - legge provinciale del 13 dicembre 2006, n. 14, approvati con Deliberazione della Giunta provinciale n. 1063 dell'11 dicembre 2019, e successive modifiche.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

- 1) di stipulare con il *Fonds National de la Recherche (FNR) Luxembourg* per i motivi ed obiettivi succitati, un'intesa inerente alla valutazione e la promozione di progetti di ricerca bilaterali integrati (procedura Lead Agency), come da allegato A, parte integrante della presente deliberazione;
- 2) di autorizzare il Presidente della Provincia alla firma dell'intesa di cui al punto 1).
- 3) Eventuali modifiche necessarie dell'intesa, in linea con le premesse di questa deliberazione, possono essere apposte anche in un secondo momento e verranno autorizzate tramite sottoscrizione da parte del Presidente della Provincia.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G. P.

Vereinbarung

zwischen

der **Autonomen Provinz Bozen – Südtirol**

vertreten durch

den Landeshauptmann Arno Kompatscher, mit Domizil im Landhaus 1,
Silvius-Magnago-Platz 1, 39100 Bozen, Italien,

und

dem **Fonds National de la Recherche Luxembourg**

vertreten durch

den Generalsekretär Marc Schiltz, mit Domizil in der Maison du Savoir,
2, avenue de l'Université, 4365 Esch-sur-Alzette, Luxembourg,

in der Folge „Parteien“ genannt

über eine Zusammenarbeit bei Begutachtung und Förderung von integrierten bilateralen
Forschungsprojekten (**Lead Agency-Verfahren**)

1. Präambel

Die Autonome Provinz Bozen – Südtirol (in der Folge «Land Südtirol» genannt) und der **Fonds National de la Recherche Luxembourg** («FNR») vereinbaren eine Zusammenarbeit bei der Begutachtung und Förderung von grenzüberschreitenden Forschungsprojekten.

Hierzu wird vereinbart, integrierte bilaterale Projekte einer einzigen unilateral administrierten Begutachtung zuzuführen, deren Ergebnis in der Folge von beiden Parteien vorbehaltlich der Zustimmung der Entscheidungsgremien beider Parteien anerkannt wird.

Die Vereinbarung verfolgt mehrere Ziele:

- Erleichterung gemeinsamer Antragstellung;
- Vereinfachung der administrativen Durchführung;
- Entlastung der Communities im Peer Review-Verfahren;
- Steigerung des wissenschaftlichen Mehrwerts;
- Verstärkung der Kooperationen zwischen Südtirol und Luxembourg;
- Austausch über Qualitätsstandards.

2. Begutachtung von integrierten bilateralen Forschungsprojekten

Unter das Begutachtungs- und Förderungsverfahren gemäss vorliegender Vereinbarung fallen nur bilaterale Projekte, deren einzelne Länderteile kein eigenständiges Projekt darstellen und deshalb nicht alleine gefördert werden können.

Prinzipien des Verfahrens:

- 1.) Der FNR fungiert als Lead Agency für die Begutachtung bilateraler Projekte mit Projektpartnern in Luxembourg und in Südtirol. Der/Die Hauptverantwortliche eines gemeinsamen Projekts, d.h. eine/ein beim FNR antragsberechtigte/r Wissenschaftlerin/Wissenschaftler, reicht den Gesamtantrag gemäß den Richtlinien des FNR beim FNR im Rahmen des Programms CORE ein.
- 2.) Der Antrag beinhaltet sowohl einen zusammenfassenden integrierten wissenschaftlichen Teil als auch eine Darlegung der jeweiligen wissenschaftlichen Beiträge der einzelnen Partnerinnen und -partner. Die Kostenpläne der Partnerinnen und -partner folgen jeweils den Richtlinien des FNR, bzw. denen des Landes Südtirol und sind deutlich voneinander zu trennen. Die beantragten Fördergelder werden dabei getrennt aufgeschlüsselt.
- 3.) Der FNR informiert das Land Südtirol über die Antragstellung und bittet zugleich um formale Prüfung (gemäss den Richtlinien des Landes Südtirol) des entsprechenden Antragsteils. Der FNR prüft seinerseits die formalen Kriterien des luxemburgischen Antragsteils. Werden die formalen Kriterien des Landes Südtirol und/oder des FNR nicht erfüllt, gilt der Antrag von beiden Parteien als abgelehnt.
- 4.) Der FNR administriert das gesamte Begutachtungsverfahren gemäss den Richtlinien des entsprechenden FNR-Programms (CORE). Die Gutachten werden anonymisiert an die Antragstellenden weitergereicht.
- 5.) Der FNR übermittelt das Ergebnis des Begutachtungsverfahrens an das Land Südtirol (positiver oder negativer Förderentscheid). Der FNR übermittelt dabei auch die Gutachten vollinhaltlich. Das Land Südtirol verpflichtete sich, die Namen der externen Gutachter und Gutachterinnen nicht an die Antragstellenden weiterzuleiten.
- 6.) Im Falle eines positiven Förderentscheids des FNR, legt das Land Südtirol das Ergebnis der Begutachtung seinen Entscheidungsgremien zum Beschluss vor. Das Land Südtirol führt keine eigene Begutachtung durch, sondern trifft die Entscheidung auf Basis der Dokumentation des FNR und unter Berücksichtigung der Ziele dieser Vereinbarung. Stimmt das Land Südtirol dem positiven Förderentscheid des FNR zu, teilt es dies dem FNR unverzüglich mit. Kann aus außerordentlichen Gründen der Förderentscheid nicht übernommen werden, begründet das Land Südtirol gegenüber dem FNR diesen Entscheid.
- 7.) Im Falle einer Ablehnung des Antrags durch den FNR oder wenn keine übereinstimmende Entscheidung zwischen den Parteien erreicht wird, gilt der Antrag von beiden Parteien als abgelehnt.
- 8.) Nach der gemeinsamen Entscheidung informieren beide Parteien die Antragstellenden durch ein Entscheidungsschreiben.
- 9.) Bei einem positiven Förderentscheid erfolgt die Finanzierung des luxemburgischen Projektanteils durch den FNR und des Südtiroler Projektanteils durch das Land Südtirol, unter Beachtung den jeweils geltenden Richtlinien.
- 10.) Zwischen- und Abschlussberichte werden nach den jeweils geltenden Regeln der Parteien angefordert.
- 11.) Änderungen und Ergänzungen dieser Vereinbarung bedürfen der Schriftlichkeit und Zustimmung beider Parteien.

3. Sonstiges

Die Einzelheiten der administrativen Abwicklung dieses Verfahrens werden im Rahmen der Implementierung durch die Parteien separat festgelegt.

4. Laufzeit und Kündigung

Diese Vereinbarung tritt am Datum der Unterzeichnung durch beide Parteien in Kraft. Sie gilt zunächst bis zum 31. Dezember 2023 und ist anschließend durch einfaches schriftliches Einvernehmen immer um drei Jahre verlängerbar. Die Parteien sind berechtigt, die Vereinbarung mit einer Kündigungsfrist von sechs Monaten auf das Ende eines Kalendermonats in schriftlicher Form zu kündigen. Bereits bewilligte Fördermaßnahmen werden von einer Kündigung dieser Vereinbarung nicht berührt.

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

Fonds National de la Recherche Luxembourg

Unterschrift:

Unterschrift:

Arno Kompatscher

Marc Schiltz

Funktion: Landeshauptmann

Funktion: Generalsekretär

Datum:

Datum:

Intesa

tra

la **Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige**

rappresentata dal

Presidente della Provincia Arno Kompatscher, con domicilio presso il Palazzo 1,
in piazza Silvius-Magnago 1, 39100 Bolzano, Italia,

e

il **Fonds National de la Recherche Luxembourg**

rappresentato dal

Segretario Generale Marc Schiltz, con domicilio presso la Maison du Savoir,
2, avenue de l'Université, 4365 Esch-sur-Alzette, Luxembourg,

di seguito denominati le “parti”

per una cooperazione nella valutazione e la promozione di
progetti di ricerca bilaterali integrati (procedura **Lead Agency**)

1. Premessa

La Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige (di seguito “Provincia di Bolzano”) e il Fonds National de la Recherche (FNR) Luxembourg (di seguito “FNR”) concordano di collaborare nell’ambito della valutazione e del finanziamento di progetti di ricerca transfrontalieri.

A tal fine, si conviene che progetti bilaterali integrati saranno oggetto di una procedura di valutazione unica e unilaterale, il cui esito sarà successivamente riconosciuto da entrambe le parti, previa approvazione da parte degli organi decisionali di entrambe le parti.

L’intesa persegue molteplici scopi:

- facilitare la procedura di presentazione congiunta delle domande;
- semplificare l’azione amministrativa;
- alleggerire la comunità scientifica nella procedura di valutazione *inter pares* (*peer review*);
- incrementare il plusvalore scientifico;
- rafforzare la cooperazione fra Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige e il Lussemburgo;
- scambio di standard qualitativi.

2. Valutazione di progetti di ricerca scientifica integrati e bilaterali

In base alla presente intesa, oggetto delle procedure di valutazione e di finanziamento possono essere unicamente progetti bilaterali transfrontalieri le cui singole parti non costituiscono dei progetti indipendenti e che pertanto non possono essere ammessi a finanziamento individualmente.

Principi della procedura:

- 1.) Il FNR funge da Lead Agency nella valutazione di progetti bilaterali con partner in Lussemburgo e in Alto Adige. Il/la responsabile principale di un progetto bilaterale, cioè il ricercatore/la ricercatrice idoneo/a a presentare domanda al FNR, presenta la domanda completa al FNR secondo le regole del FNR all'interno del Programma CORE.
- 2.) La domanda deve contenere sia una sintetica parte scientifica integrata che una descrizione dei rispettivi contributi scientifici di ciascun partner di progetto. I piani di spesa dei partner del progetto seguono le linee guida del FNR ovvero quelle della Provincia di Bolzano e devono essere chiaramente separati l'uno dall'altro. I finanziamenti richiesti dovranno essere chiaramente suddivisi per partner di progetto.
- 3.) Il FNR informa la Provincia di Bolzano in merito alle domande ricevute e contemporaneamente richiede un controllo formale (secondo i criteri della Provincia di Bolzano) della parte altoatesina della domanda. Da parte sua, il FNR effettuerà il controllo formale della parte lussemburghese della domanda. Se i criteri formali della Provincia di Bolzano e/o del FNR non risultano soddisfatti, la domanda sarà considerata respinta da entrambe le parti.
- 4.) Il FNR gestisce l'intera procedura di valutazione secondo i criteri del rispettivo Programma (CORE). Le valutazioni raccolte saranno trasmesse in forma anonima a coloro il cui progetto è stato valutato.
- 5.) Il FNR trasmette l'esito della procedura di valutazione alla Provincia di Bolzano (progetto ammesso o non ammesso a finanziamento). Contestualmente il FNR trasmette anche le valutazioni in forma integrale. La Provincia di Bolzano si impegna a non comunicare i nominativi dei valutatori a coloro che hanno presentato una domanda.
- 6.) Nel caso di una proposta di finanziamento da parte del FNR, la Provincia di Bolzano sottopone l'esito della valutazione al rispettivo organo decisionale per l'approvazione. La Provincia di Bolzano decide in base alla documentazione fornita dal FNR e nel rispetto degli obiettivi della presente intesa, senza avviare una procedura di valutazione propria. Se la Provincia di Bolzano approva la proposta di finanziamento del FNR, ne informa immediatamente il FNR. Se, per motivi eccezionali, la proposta di finanziamento del FNR non può essere accettata, il FNR ne sarà informato con decisione motivata.
- 7.) Nel caso in cui il FNR respinga la domanda di progetto o se non viene raggiunto un accordo tra le parti, la domanda di progetto si considera respinta da entrambe le parti.
- 8.) A seguito della decisione congiunta, entrambe le parti informano i richiedenti mediante una comunicazione scritta.
- 9.) In caso di una proposta di finanziamento, la parte lussemburghese del progetto sarà finanziata dal FNR e la parte altoatesina dalla Provincia di Bolzano, in base ai rispettivi criteri vigenti.
- 10.) Le relazioni intermedie e finali saranno richieste secondo i criteri vigenti presso le rispettive parti.
- 11.) Modifiche e integrazioni alla presente intesa devono essere presentate per iscritto e approvate da entrambe le parti.

3. Varie

I dettagli dello svolgimento amministrativo di questa procedura saranno determinati dalle parti in un secondo momento in corso di attuazione.

4. Durata e risoluzione

La presente intesa entra in vigore alla data della sottoscrizione da parte di entrambe le parti. Essa resta in vigore inizialmente fino al 31 dicembre 2023 ed è rinnovabile con semplice accordo scritto per ulteriori periodi triennali. Le parti hanno il diritto di rescindere l'intesa per iscritto con un preavviso di sei mesi dalla fine di un mese solare. Le iniziative già ammesse a finanziamento non saranno interessate dalla risoluzione della presente intesa.

Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige

Fonds National de la Recherche Luxembourg

Firma:

Firma:

Arno Kompatscher

Marc Schiltz

Funzione: Presidente della Provincia

Funzione: Segretario Generale

Data:

Data:

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 30/10/2020 21:17:21 Il Direttore d'ufficio
GATTO MANUEL

Der Abteilungsdirektor 01/11/2020 09:31:47 Il Direttore di ripartizione
ZINGERLE VITO

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 02/11/2020 11:59:16 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

10/11/2020

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

10/11/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

10/11/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma